


"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

 is a trademark of Sony Corporation.

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

- To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Preparations

Prepare a dry battery (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

Dry Battery **A**

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity.

Rechargeable Battery **B**

Charge the rechargeable battery before using it for the first time.

- Insert the supplied rechargeable battery NH-10WM into the rechargeable compartment with correct polarity.

- Connect the supplied AC power adaptor to the charging stand, plug in the AC power adaptor to the house current (mains).

- Place the main unit on the charging stand. The CHARGE lamp will light up. Full charging takes about 6 hours.

Note

- Do not use the unit while charging.
- Remove the unit from the charging stand when using it.
 - If you operate the unit while charging, the battery will not be charged.
 - If you operate the unit while charging, it may cause malfunction.
- Do not place the unit on the charging stand without the rechargeable battery. Otherwise, it may cause malfunction.

Notes on the AC power adaptor

- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
- Polarity of the plug

- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.





You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- Clean the tape head and tape path, using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.
- Clean the battery case terminals   (both inside and outside) and the terminals   periodically with a cotton swab or soft cloth as illustrated.

On batteries

- Do not charge a dry battery.
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or stand deterioration.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using again.

On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

2 Csatlakoztassa a mellékelt hálózati adaptert a töltőhöz, majd a hálózathoz.

3 Helyezze a készüléket a töltőbe. A töltést jelző CHARGE kijelző kigyullad. A teljes feltöltés mintegy 6 óráat vesz igénybe.

Megjegyzés



- Töltés közben ne használja a készüléket. Használatához vegye ki a készüléket a töltőből.
 - Ha töltés közben használja a készüléket, az elem nem töltődik fel.
 - Ha töltés közben használja a készüléket, az tönkremehet.
 - Ne tegye a készüléket a töltőbe, ha nincs benne újratölthető elem, mert tönkremehet.
- 90 percenél hosszabb játékidéjű kasszetta használata nem ajánlott. Az ilyen kasszettekban a szalag igen vékony, és könnyen megryúlik. Ennek eredményeképp pedig előfordulhat, hogy a készülék hibásan működik, illetve romlik a hangminőség.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, állítsa lejártságára, és a kasszetta behelyezése előtt hagyja bemelegedni.

Megjegyzések a hálózati adapterrel kapcsolatban

- Csak a csomagban mellékelt hálózati adaptert használja. Ne használjon semmiféle más hálózati adaptert.



- A hálózati adaptert egy könnyen elérhető konnektorba csatlakoztassa. Ha néhan rendelésem működését észlelné a hálózati adapternél, azonnal hűvözze ki a fali csatlakozójatból.
- Ne használja a készüléket adapterhez.

Amikor a kijelzőn villogni kezd az „” jel cserélni ki vagy töltsse fel az elemet. 

Magyar

FIGYELMEZTETÉS

A tűz és az áramütés megelőzése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

A készüléket ne szerelje zárt térbe, pl. könyvszekrénybe vagy beépített szekrénybe.

- A tűz és az áramütés elkerülése érdekében ne tegyen a készülékbe folyadékot tartalmazó tárgyat (pl. vázát).

Előkészületek

Készítsen elő egy szárazelemet (nem tartozék) vagy az újratölthető elemet (mellékelt tartozék).

Szárazelem **A**

Csatlakoztassa a mellékelt elemtartó rekeszt, majd a megfelelő polaritással helyezzen be egy R6 (AA méretű) szárazelemet.

Újratölthető elem **B**



Mielőtt használnáta venné, töltsse fel az újratölthető elemet.



- Helyezze a mellékelt újratölthető NH-10WM típusú elemet a megfelelő polaritással a töltőbe.

Amikor hosszú ideig nem használja a Walkmant, akkor az elemek tolvásának és a készülék korrozójának elkerülése érdekében távolítsa el az elemeket.

Használat

- Ne hagyja a készüléket hőforrás közelében vagy olyan helyen, ahol azt közvetlen napfény, túlzott mennyiségű por vagy homok, eső, mechanikai hatás érheti, továbbá ne hagyja olyan autóban, amelynek ablakai be vannak zárva.
- Az LCD kijelző magas (40° C fölötti) vagy alacsony (0° C alatt) környezeti hőmérséklet esetén nehezen olvashatóvá válhat, illetve a kijelzés lelassulhat. Szobahőmérsékleten a kijelző működése ismét normálisra válik.
- 90 percenél hosszabb játékidéjű kasszetta használata nem ajánlott. Az ilyen kasszettekban a szalag igen vékony, és könnyen megryúlik. Ennek eredményeképp pedig előfordulhat, hogy a készülék hibásan működik, illetve romlik a hangminőség.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, állítsa lejártságára, és a kasszetta behelyezése előtt hagyja bemelegedni.

Az újratölthető elemet csak akkor használja, ha a kijelzőn villogni kezd az „” jel cserélni ki vagy töltsse fel az elemet. 

Amikor a kijelzőn villogni kezd az „” jel cserélni ki vagy töltsse fel az elemet. 

Příprava

Připravte suchý článek (není součástí dodávky) nebo dobíjecí akumulátor (je součástí dodávky).

Suchý článek **A**

Připojte dodávané balení baterií a poté vložte se správnou polaritou jednu baterii R6 (velikost AA).

Dobíjecí akumulátor **B**

Před prvním použitím akumulátor nabijte.

- Do prostoru pro dobíjecí akumulátor vložte dodávaný dobíjecí akumulátor NH-10WM se správnou polaritou.
- Připojte dodávaný síťový adaptér do stolní nabíječky, adaptér zasuněte do síťové zásuvky.
- Vložte přístroj do stolní nabíječky. Rozsvítí se kontrolka CHARGE. Plné nabíjení trvá asi 6 hodin.

Poznámka

- Během nabíjení přístroj nepoužívejte. Jakmile jej chcete použít, vyndejte jej ze stolní nabíječky.
 - Pokud přístroj používáte během nabíjení, akumulátor se nedobije.
 - Pokud jej totiž použijete, nemusí přístroj fungovat správně.
 - Neumisťujte přístroj do stolní nabíječky, pokud neobsahuje dobíjecí akumulátor. Může by dojt k poruše.

Poznámky týkající se síťového adaptéru

- Používejte pouze dodávaný síťový adaptér. Nepoužívejte žádné jiné síťové adaptéry.





- Zasuněte napájecí adaptér do snadno přístupné síťové zásuvky. Zjistíte-li ve funkci síťového adaptéru jakékoliv nesrovnalosti, odpojte jej i hned ze zásuvky.
- Síťového adaptéru se nedotýkejte vlhkýma rukama.

Elemek

- Szárazelemet ne töltsön fel.
- A szárazelemeket és újratölthető elemeket ne tárolja apróéremmel vagy más fém tárgyakkal együtt. Ha az elem pozitív és negatív pólusa egy fém tárgy miatt véletlenül összeér, akkor az hő termel, és csökken az elem élettartama.

(fordítsa meg)

Jakmile začne blikat symbol „“, je třeba vyměnit baterii nebo dobit akumulátor. 

Poznámka

- Po utižení baterie budou vymazána nastavení tlačítek SOUND a MODE.

Bezpečnostní opatření

- Dodávanou nabíjecí stanicí lze použít pouze za normo přehrávčím. Tato stanice nelze použít k nabíjení žádných jiných modelů přehrávačů.
- Ihned po nabití dobíjecího akumulátoru odpojte adaptér ze zásuvky. Nadbytečné nabíjení může akumulátor poškodit.
- Stolní nabíječka a dobíjecí akumulátor se mohou během nabíjení zahřát, což není na závadu.
- Neodhrávejte fólii z dobíjecího akumulátoru.
- Nabíječe pouze dodávaný dobíjecí akumulátor a používejte pouze dodávanou stolní nabíječku.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke zkratování akumulátoru. Při přenesení akumulátoru používejte dodávané transportní pouzdro. Pokud toto pouzdro nepoužijete, nepřesávejte akumulátor v kapse s jinými kovovými předměty, například kroužky na klíče atd.
- Nový akumulátor nebo akumulátor, který nebyl dlouho používán, nemusí být zcela nabit, dokud jej několikrát nepoužijete.

- Na přístroj neumísťujte nádoby s tekutinou, např. vazy, předejde tak možnosti vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Příprava

Připravte suchý článek (není součástí dodávky) nebo dobíjecí akumulátor (je součástí dodávky).

Suchý článek **A**

Připojte dodávané balení baterií a poté vložte se správnou polaritou jednu baterii R6 (velikost AA).

Dobíjecí akumulátor **B**

Před prvním použitím akumulátor nabijte.

- Do prostoru pro dobíjecí akumulátor vložte dodávaný dobíjecí akumulátor NH-10WM se správnou polaritou.
- Připojte dodávaný síťový adaptér do stolní nabíječky, adaptér zasuněte do síťové zásuvky.
- Vložte přístroj do stolní nabíječky. Rozsvítí se kontrolka CHARGE. Plné nabíjení trvá asi 6 hodin.

Používání

- Nenechávejte přístroj v blízkosti tepelných zdrojů nebo na místech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, mechanickým otřesům nebo v autě se zavřenými okny.
- Je-li přístroj používán při vysokých (nad 40° C) nebo nízkých (pod 0° C) teplotách, může dojít ke zhoršenému rozlišení obrazu na displeji, případně ke zpomalenému zobrazování na displeji. Při pokojové teplotě bude displej opět fungovat běžným způsobem.
- Nedoporučuje se používat kazety delší než 90 minut. Páska v těchto kazetách je velmi tenká a snadno se natáhne či poškodí. Tim by mohlo dojít k poškození přístroje nebo ke zkršení zvuku.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před opětovným použitím na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřál.

Dálkový ovladač

Používejte pouze dálkový ovladač dodávaný s tímto přístrojem.

Sluchátka

Bezpečnost silničního provozu

Nepoužívejte sluchátka při řízení auta, jízdě na kole nebo při obsluze motorových vozidel. Mělo by to vést k dopravní nehodě a v některých zemích je to dokonce v rozporu s předpisy. Nebezpečné je rovněž používání sluchátek s nastavenou vysokou hlasitostí při chůzi, obzvláště na křižovatkách. V nebezpečných systémech byste měli být mimořádně pozorní nebo byste měli poslehn přerušit.

Ochrana před poškozením sluchu

Při poslechu přes sluchátka nenastavujte příliš vysokou hlasitost. Odborníci varují před opakovaným a dlouhotrvajícím hlasitým poslechem. Pokud vám začne v uších zvonit, snižte hlasitost nebo přehrávání přeruste.

Ohleduplnost k ostatním

Ponechte hlasitost na střední úrovni. To vám umožní zaznamenat vnější zvuky a nebudete rušit okolí.

Údržba

- Očistěte hlavu a dráhu pásky smotkem vaty navlhčeným v čistícím roztoku po vnitřích 10 hodinách použití.
- K očištění vnitřku přístroje použijte měkký hadřík navlhčený ve vodě. Nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidla.
- Očistěte náhlavní sluchátka i sluchátka do uší a zástrčky pro dálkový ovladač pravidelně.
- Nový akumulátor nebo akumulátor, který nebyl dlouho používán, nemusí být zcela nabit, dokud jej několikrát nepoužijete.

Baterie

- Nikdy nenabíjejte suchý článek.
- Nenosťe suchý článek ani dobíjecí akumulátory spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Jestliže Walkman delší dobu nepoužijete, vyjměte baterie, aby nedošlo k poškození přístroje způsobenému vytěčením elektrolytu nebo korozí.

Русский

Внимание

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Не разрешается устанавливать аппарат в закрытом месте, в том числе в книжном шкафу и стенке.

- Во избежание пожара и поражения электрическим током нельзя ставить вазу и др. посуду, наполненную водой, на аппарат.

Подготовка

Подготовьте сухую батарейку (не входит в комплект) или аккумуляторную батарейку (прилагается).

Сухая батарейка **A**

Прикрепите прилагаемую батарейку к устройству, а затем вставьте одну батарейку R6 (размера AA), соблюдая надлежащую полярность.

Аккумуляторная батарейка **B**

Прежде чем начать пользоваться аккумуляторной батарейкой, зарядите ее.

- Вставьте прилагаемый аккумулятор NH-10WM в отсек для аккумуляторной батарейки, соблюдая полярность.
- Подключите прилагаемый адаптер сетевого питания к зарядному устройству, включите адаптер сетевого питания в розетку.
- Установите аппарат на зарядное устройство. Загорится индикатор CHARGE. Полная зарядка занимает около 6 часов.

Примечание

- Не используйте аппарат во время зарядки. Для пользования снимите аппарат с зарядного устройства.
 - При использовании аппарата во время зарядки аккумулятора не заряжается.
 - Использование аппарата во время зарядки может привести к его неисправности.
 - Не устанавливайте аппарат на зарядное устройство без аккумулятора. Это может привести к неисправности.

Об адаптере сетевого питания

- Пользуйтесь только прилагаемым адаптером сетевого питания. Другими адаптерами пользоваться не следует.



- Подключите адаптер сетевого питания к розетке переменного тока, находящейся в легко доступном месте. Зарядка устройства в нормальной работе адаптера сетевого питания, немедленно отсоедините его от розетки переменного тока.
- Не dotрагивайтесь до адаптера сетевого питания влажными руками.

Замените или зарядите батарейку, если загорится индикация “”.

Примечание

- После замены батарейки установи кнопок SOUND и MODE будут удалены.

Меры предосторожности

О зарядке

- Прилагаемое зарядное устройство можно использовать только с этим аппаратом. Данное зарядное устройство невозможно использовать для другой модели.
- Выключите адаптер сетевого питания из розетки сразу же после завершения зарядки аккумулятора. Чрезмерная зарядка аккумулятора может привести к его неисправности.
- Зарядное устройство во время зарядки, но это не является признаком неисправности.
- Не отрывайте пленку от аккумулятора.
- Для зарядки входящего в комплект аккумулятора использовать только прилагаемое зарядное устройство.

Предотвращение повреждение слуха

Не используйте головные телефоны/наушники на высокой громкости. Специалисты по слуху не рекомендуют непрерывное, громкое и продолжительное воспроизведение. Если слышится шум в ушах, уменьшите громкость или прекратите эксплуатацию.

О батарейках

- Не заряжайте сухую батарейку.
- Не носите сухие или аккумуляторные батарейки вместе с монетами или металлическими предметами. Они могут выделять тепло в случае, если отрицательные и положительные полюса батареек будут соприкасаться с металлическим предметом.
- Если Вы не используете аппарат Walkman в течение продолжительного времени, следует вынуть батарейку во избежание какого-либо повреждения вследствие утечки внутреннего вещества из батарейки и последующей коррозии.

Обращение с устройством

- Не оставляйте аппарат в местах с источниками тепла или под прямым солнечным светом, в местах чрезмерно пыльных, песчаных, влажных, под дождем, в местах с механической вибрацией, а также в автомобилях с закрытыми окнами.
- Во время эксплуатации аппарата при высокой температуре окружающей среды (свыше 40°С) или при низкой температуре (ниже 0°С) индикация на жидкокристаллическом дисплее, возможно, станет нечеткой или будет изменяться медленно. При комнатной температуре дисплей опять будет работать как обычно.
- Не рекомендуется использовать кассеты с продолжительностью записи более 90 минут. В этих кассетах очень тонкая пленка, которая легко вытягивается. Это может привести к повреждению аппарата или ухудшению звучания.
- Если аппарат не использовался длительный период времени, установите его в режим воспроизведения для прогрета на несколько минут, прежде чем Вы снова начнете его использовать.

О пульте дистанционного управления

Используйте прилагаемый пульт дистанционного управления только для данного аппарата.

О головных телефонах/наушниках

Безопасность на дорогах

Не используйте головные телефоны/наушники во время вождения автомобиля, езды на велосипеде или управления механическим транспортным средством. Это может создать опасность для движения транспорта и в некоторых областях просто запрещено. Представляет также опасность воспроизведение через головные телефоны/наушники на высокой громкости во время ходьбы, особенно на пешеходных перекрестках. В потенциально опасных ситуациях следует соблюдать особую осторожность или останавливать воспроизведение.




Предотвращение повреждение слуха

Не используйте головные телефоны/наушники на высокой громкости. Специалисты по слуху не рекомендуют непрерывное, громкое и продолжительное воспроизведение. Если слышится шум в ушах, уменьшите громкость или прекратите эксплуатацию.

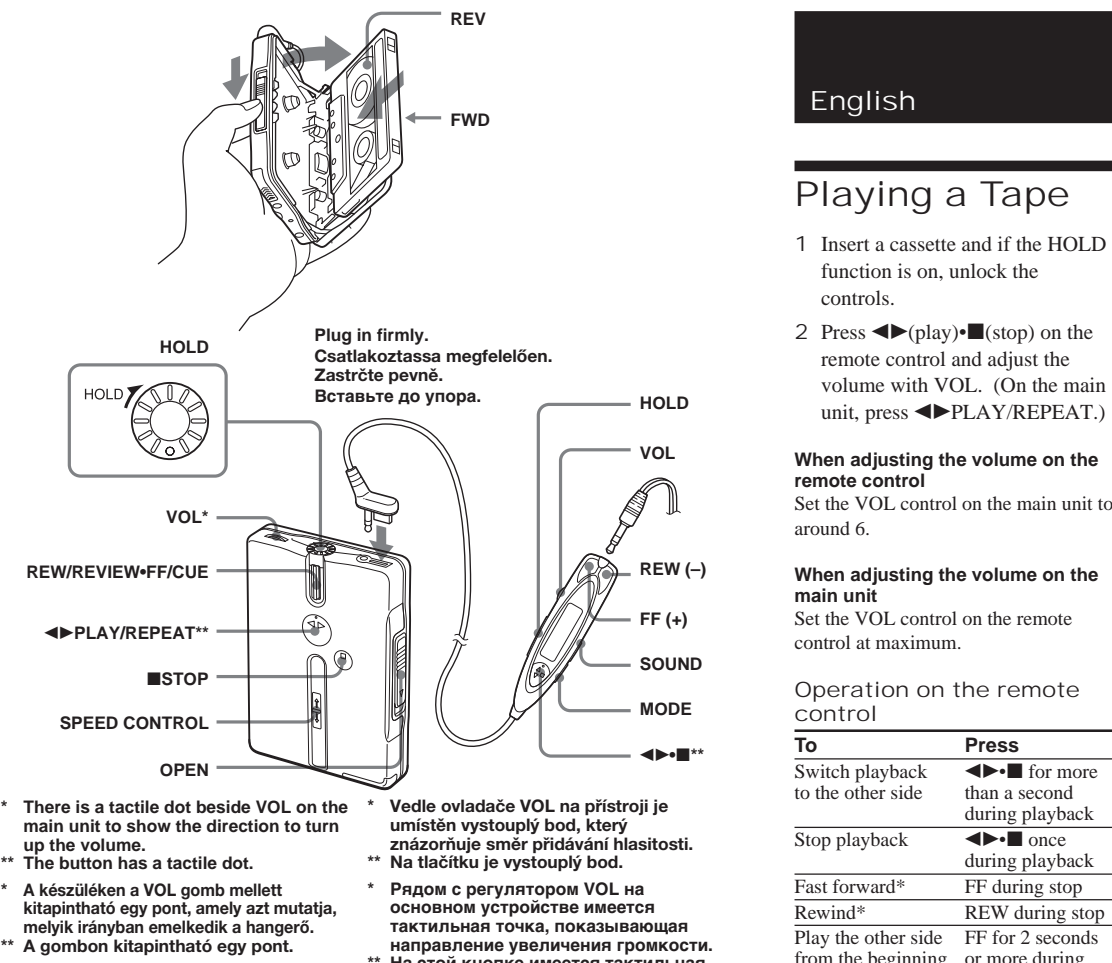
Забота об окружающих

Поддерживайте громкость воспроизведения на умеренном уровне. Это позволит Вам слышать окружающие звуки и быть предупредительным в отношении окружающих Вас людей.


Уход за аппаратом

- Чистите головку и соприкасающиеся с лентой детали с помощью ватного тампона и имеющейся в продаже очищающей жидкости после каждых 10 часов работы.
- Для чистки корпуса используйте мягкую ткань, слегка смоченную водой. Не следует пользоваться для этого спиртом, бензином или разбавителем.
- Периодически чистите разъемы головных телефонов/наушников и пульта дистанционного управления.
- Регулярно очищайте контакты футляра для батареек   (как внутри, так и снаружи) и другие контакты   ватным тампоном или сухой тканью, как показано на рисунке.

(см. на обороте)



Specifications	
Frequency response Playback: 30 - 18 000 Hz	Battery life* (Approx. hours) (in playback) Rechargeable NH-10 WM 22 fully charged**
Output Headphones (7 jack) Load impedance 8 - 300 Ω	Sony alkaline LR6 (SG) ^{***} 46 Sony alkaline LR6 (SG) 68 used together***
Power requirements • One rechargeable battery: 1.2 V DC × 1 • One R6 (size AA) battery: 1.5 V DC × 1 For charging stand (DC IN 3 V jack) • AC power adaptor	* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape) ** The charging time varies depending on the operating condition of the rechargeable battery. *** When using a Sony LR6(SG) alkaline dry battery (produced in Japan)
Dimensions (w/h/d) Approx. 76.4 × 108.9 × 21.8 mm (excl. projecting parts and controls)	Note • The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.
Mass Approx. 140 g (main unit only)	
Supplied accessories • Battery case (1) • AC power adaptor (1) • Charging stand (1) • Stereo headphones or earphones with remote control (1) • Rechargeable battery (NH-10WM, 1.2 V, 900 mAh (MIN), Ni-MH) (1) • Carrying pouch (1) • Rechargeable battery carrying case (1) Design and specifications are subject to change without notice.	

Технические характеристики	
Частотная характеристика Воспроизведение: 30 - 18 000 Гц	Срок службы батарейки* (приблиз. часов) (при воспроизведении) Аккумуляторная NH-10WM полностью заряженная** 22 Щелочная батарейка Sony LR6 (SG) ^{***} 46 Аккумуляторная NH-10WM и щелочная батарейка Sony LR6 (SG) используемые вместе*** 68
Выход Балансные телефоны (гнездо 7) Сопротивление нагрузки 8 - 300 Ω	* Измеренная величина по стандарту JEITA (Японской ассоциации электронной промышленности и информационных технологий). (Использование кассетных лент Sony серии HF) ** Время зарядки может быть различным в зависимости условий эксплуатации аккумуляторной батарейки. *** При использовании сухого щелочного элемента Sony LR6 (SG) (японского производства)
Требования к источнику питания • Одна аккумуляторная батарейка: 2 В постоянного тока × 1 • Одна батарейка R6 (размер AA): 1,5 В постоянного тока × 1 Для зарядного устройства (гнездо DC IN 3 V) • Адаптер сетевого питания	Note • Продолжительность работы батареек может быть меньше в зависимости от условий работы, окружающей температуры и их типа. Для покупателей в России  Этот знак относится только к адаптеру переменного тока. Кассетный плер Сделано в Китае Изготовитель: Сони Корпорейшн Адрес: 1-7-1 Коная, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Масса Прибл. 140 г (только основной аппарат)	
Комплектующие принадлежности • Батарейки приставка (1) • Адаптер сетевого питания (1) • Зарядное устройство (1) • Стереосфонические головные телефоны или наушники с дистанционным управлением (1) • Аккумуляторные батарейки (NH-10WM, 1.2V, 900 mAh (MIN), Ni-MH) (1) • Футляр для переноски (1) • Футляр для переноски аккумуляторных батареек (1) Конструкция и характеристики могут измениться без предварительного уведомления.	

English	
To	Do this
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	Move and hold REW/REVIEW* FF/CUE toward REW/REVIEW for 2 seconds or more during stop.
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	Press and hold ▶▶ PLAY/ REPEAT for 2 seconds or more during playback.
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	Move REW/REVIEW*FF/ CUE toward REW/REVIEW once/repeatedly during playback.
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	Move REW/REVIEW*FF/ CUE toward REW/REVIEW once/repeatedly during playback.
Fast forward/rewind while listening to the sound (CUE/REVIEW)	Move and hold REW/REVIEW*FF/ CUE toward FF/ CUE or REW/REVIEW during playback and release it at the point you want.
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW for 2 seconds or more during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	▶▶ twice during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once/ repeatedly during playback
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once/ repeatedly during playback
Fast forward/rewind while listening to the sound (CUE/REVIEW)	Press and hold FF or REW during playback and release it at the point you want.

Playing a Tape

- 1 Insert a cassette and if the HOLD function is on, unlock the controls.
- 2 Press **◀▶**(play)-**■**(stop) on the remote control and adjust the volume with VOL. (On the main unit, press **▶▶**PLAY/REPEAT.)

When adjusting the volume on the remote control
Set the VOL control on the main unit to around 6.

When adjusting the volume on the main unit
Set the VOL control on the remote control at maximum.

Operation on the remote control

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶ for more than a second during playback
Stop playback	■ once during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for 2 seconds or more during stop

* If **◀▶** or **■** on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.
** Automatic Music Sensor

Using Other Functions

Note
• You cannot use these functions (except HOLD function) during fast-forward or rewind.

Adjusting the Tape Playback Speed
Slide SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

Adjusting Playback Mode
You can adjust the playback direction mode (↔ or →) as well as the BL SKIP mode (on or off).

Operation on the main unit	
To	Do this
Switch playback to the other side	Press ◀▶ PLAY/ REPEAT during playback.
Stop playback	Press ■ STOP.
Fast forward*	Move REW/REVIEW*FF/ CUE toward FF/ CUE once during stop.
Rewind*	Move REW/REVIEW*FF/ CUE toward REW/REVIEW once during stop.
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	Move and hold REW/REVIEW*FF/ CUE toward FF/ CUE for 2 seconds or more during stop.

BL SKIP: The tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space of longer than 12 seconds. You will hear repeated sets of three short beeps when skipping a blank.
↔: Both sides of the tape is played repeatedly.
→: Both sides of the tape is played once (if you start from R (REV)) side, only REV side will be played).

Emphasizing Sound
Press SOUND repeatedly. With each press, the indications change as follows:
RV (Sound Revitalizer): emphasizes treble sound
MB (Mega Bass): emphasizes bass sound (moderate effect)
GRV (Groove): emphasizes bass sound (strong effect)
none: normal (no effect)

Note
• If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.

Protecting Your Hearing — AVLS (Automatic Volume Limiter System)
Hold down MODE until "AVLS" appears in the display (about 10 seconds). To cancel the AVLS function, hold down MODE again until "AVLS" disappears from the display.

Locking the Controls — HOLD Function
Turn/slide the HOLD control/switch in the direction of the arrow to lock the controls of the Walkman (except SPEED CONTROL) or the remote control. The center of the HOLD control on the main unit turns to yellow.

Magyar	
To	Press
Switch playback to the other side	◀▶ for more than a second during playback
Stop playback	■ once during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for 2 seconds or more during stop

* If **◀▶** or **■** on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.
** Automatic Music Sensor

Kazetta lejtszása

- 1 Tegyen be egy kazettát, és ha működik a HOLD funkció, kapcsolja ki a gombzárt.
- 2 A távirányító nyomja meg a **◀▶**(lejtszás)-**■**(leállítás) gombot, és a VOL gomb segítségével állítsa be a hangerőt. (A készüléken nyomja meg a **▶▶**PLAY//REPEAT gombot.)

A hangerő beállítása a távirányító segítségével
A készülék VOL gombja segítségével állítsa a hangerőt 6-os fokozatra.

A hangerő beállítása a készüléken
A távirányító VOL gombja segítségével állítsa a hangerőt maximumra.

Működtetés a készüléken	
A következő művelethez	Ezt a gombot nyomja meg
Az aktuális oldal lejtszása	◀▶ lejtszás közben legalább egy másodpercig tartsa lenyomva a ▶▶ PLAY//REPEAT gombot.
Az aktuális oldal lejtszása az elejétől (AMS**)	FF legalább 2 másodpercig tartsa ott.
Az aktuális oldal lejtszása az előző 8 műorszám lejtszása az elejétől (AMS**)	REW legalább 2 másodpercig tartsa ott.
Az aktuális műorszám ismétlése (Egyetlen lejtszást és ismétlése funkciójú)	Lejtszás közben nyomja le és tartsa lenyomva a ▶▶ PLAY//REPEAT gombot.
Az aktuális/az előző 8 műorszám lejtszása az elejétől (AMS**)	Lejtszás közben egyszer/többször az FF/CUE jel felé.
Lejtszás az előző 8 műorszám lejtszása az elejétől (AMS**)	Lejtszás közben egyszer/többször az REW/REVIEW jel felé.
Csővéelés előre/viszsa műsorhallgatás (AMS**)	Lejtszás közben a REW/REVIEW*FF/CUE gombot tartsa az FF/CUE, ill. a REW/REVIEW jel felé nyomva, és a megfelelő helyen engedje el.

Hallasvesztés — AVLS (Automatic Volume Limiter System)	
A Walkman és a távirányító vezérlőgombjainak lezárásához fordítsa/csúsztassa el a HOLD gombot/kapcsolja a nyíl irányába (a SPEED CONTROL sebességszabályzó nem zárható le). A készülék HOLD gombjának közepé sárga színűvé válik.	

Működtetés a készüléken	
A következő művelethez	Tegye az alábbiakat
A másik oldal lejtszása	Lejtszás közben nyomja meg a ▶▶ PLAY//REPEAT gombot.
Csővéelés előre/viszsa műsorhallgatás (AMS**)	Nyomja meg a ▶▶ PLAY//REPEAT gombot.
A másik oldal lejtszása az elejétől (AMS**)	Lejtszás közben egyszer/többször az FF/CUE jel felé.
Lejtszás az előző 8 műorszám lejtszása az elejétől (AMS**)	Lejtszás közben egyszer/többször az REW/REVIEW jel felé.
Csővéelés előre/viszsa műsorhallgatás (AMS**)	Lejtszás közben a REW/REVIEW*FF/CUE gombot tartsa az FF/CUE jel felé.

A lejtszási mód beállítása
Beállíthatja a lejtszási módot (↔ vagy →) és a BL SKIP módot (be vagy ki).

A lejtszási mód beállítása
Beállíthatja a lejtszási módot (↔ vagy →) és a BL SKIP módot (be vagy ki).

BL SKIP: A készülék a szalagot a következő műorszámhoz csévéli, ha a kazettán 12 másodpercnél hosszabb üres rész van. Amikor a készülék az üres részen csévéli a szalagot, ismételten három-három rövid hangjelzés hallható.

Nastavení hlasitosti na dálkovém ovladači
Nastavte ovládací prvek VOL na přístroji přibližně na hodnotu 6.

Nastavení hlasitosti na přístroji
Nastavte ovládací prvek VOL na dálkovém ovladači na maximum.

Ovládání dálkovým ovladačem

Funkce	Tlačítko
Přepnutí na přehrávání druhé strany	◀▶ stisknout nejméně na 1 sekundu během přehrávání
Zastavení přehrávání	■ stisknout jednou během přehrávání
Převínutí dopředu*	FF během zastavení
Převínutí dozadu*	REW během zastavení
Přehrávání další strany od začátku (funkce Přechod na přehrávání druhé strany)	FF stisknout nejméně na 2 sekundy během přehrávání
Přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	REW stisknout nejméně na 2 sekundy během přehrávání
Přehrávání aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání
Přehrávání aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW během přehrávání a uvolněte je v požadovaném místě.
Rychlé převíjení vpřed či vzad během poslechu (CUE/REVIEW)	Stiskněte jednou či opakovaně během přehrávání

Zvýraznění zvuku
Stiskněte opakovaně tlačítko SOUND. Každým stiskem se mění indikatory takto:
RV (Revitalizer zvuk): zvýraznění středů (střední úroveň)
MB (Mega Bass): zvýraznění basů (silné) bez označení: běžný zvuk (bez efektů)

Poznámka
• Je-li zvuk v režimu „GRV“ zkreslený, snižte hlasitost na přístroji nebo vyberte jiný režim.

Ochrana sluchu — funkce AVLS (Automatic Volume Limiter System)
Držte stisknuté tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí indikátor „AVLS“ (přibl. 10 sekund). Chcete-li zrušit funkci AVLS, podržte znovu stisknuté tlačítko MODE, dokud z displeje nezmizí indikátor „AVLS“.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Funkce	
Přehrávání aktuální skladby/ předchozích 8 skladeb od začátku (AMS**)	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání
Rychlé převíjení vpřed či vzad během poslechu (CUE/REVIEW)	Stiskněte jednou či opakovaně během přehrávání

Ovládání na přístroji

Funkce	Postup
Přepnutí na přehrávání druhé strany	Stiskněte ◀▶ PLAY/ REPEAT během přehrávání.
Zastavení přehrávání	Stiskněte ■ STOP.
Převínutí dopředu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání.
Převínutí dozadu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání další strany od začátku (funkce Přechod na přehrávání druhé strany)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE nejméně po dobu 2 sekund během zastavení.
Přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou/ opakovaně během přehrávání.
Opakování aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte ▶▶ PLAY/REPEAT nejméně po dobu 2 sekund během přehrávání strany R (REV), bude přehrává pouze strana R (REV).

A szalag lejtszása
Tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg az „AVLS“ felirat nem jelenik ki a kijelzőn (ez körülbelül 10 másodperc). Az AVLS funkció kikapcsolásához nyomja le és addig tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg a kijelzőről el nem tűnik az „AVLS“ üzenet.

A vezérlőgombok lezárása/ AVLS (Automatic Volume Limiter System)
A Walkman és a távirányító vezérlőgombjainak lezárásához fordítsa/csúsztassa el a HOLD gombot/kapcsolja a nyíl irányába (a SPEED CONTROL sebességszabályzó nem zárható le). A készülék HOLD gombjának közepé sárga színűvé válik.

Megejegyzés
• A HOLD kivételével ezek a funkciók előre- és visszacsévéelés közben nem használhatók.

A szalag lejtszása
Tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg az „AVLS“ felirat nem jelenik ki a kijelzőn (ez körülbelül 10 másodperc). Az AVLS funkció kikapcsolásához nyomja le és addig tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg a kijelzőről el nem tűnik az „AVLS“ üzenet.

A vezérlőgombok lezárása/ AVLS (Automatic Volume Limiter System)
A Walkman és a távirányító vezérlőgombjainak lezárásához fordítsa/csúsztassa el a HOLD gombot/kapcsolja a nyíl irányába (a SPEED CONTROL sebességszabályzó nem zárható le). A készülék HOLD gombjának közepé sárga színűvé válik.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Funkce	
Přehrávání aktuální skladby/ předchozích 8 skladeb od začátku (AMS**)	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání
Rychlé převíjení vpřed či vzad během poslechu (CUE/REVIEW)	Stiskněte jednou či opakovaně během přehrávání

Ovládání na přístroji

Funkce	Postup
Přepnutí na přehrávání druhé strany	Stiskněte ◀▶ PLAY/ REPEAT během přehrávání.
Zastavení přehrávání	Stiskněte ■ STOP.
Převínutí dopředu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání.
Převínutí dozadu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání další strany od začátku (funkce Přechod na přehrávání druhé strany)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE nejméně po dobu 2 sekund během zastavení.
Přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou/ opakovaně během přehrávání.
Opakování aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte ▶▶ PLAY/REPEAT nejméně po dobu 2 sekund během přehrávání strany R (REV), bude přehrává pouze strana R (REV).

A szalag lejtszása
Tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg az „AVLS“ felirat nem jelenik ki a kijelzőn (ez körülbelül 10 másodperc). Az AVLS funkció kikapcsolásához nyomja le és addig tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg a kijelzőről el nem tűnik az „AVLS“ üzenet.

A vezérlőgombok lezárása/ AVLS (Automatic Volume Limiter System)
A Walkman és a távirányító vezérlőgombjainak lezárásához fordítsa/csúsztassa el a HOLD gombot/kapcsolja a nyíl irányába (a SPEED CONTROL sebességszabályzó nem zárható le). A készülék HOLD gombjának közepé sárga színűvé válik.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Funkce	
Přehrávání aktuální skladby/ předchozích 8 skladeb od začátku (AMS**)	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání
Rychlé převíjení vpřed či vzad během poslechu (CUE/REVIEW)	Stiskněte jednou či opakovaně během přehrávání

Ovládání na přístroji

Funkce	Postup
Přepnutí na přehrávání druhé strany	Stiskněte ◀▶ PLAY/ REPEAT během přehrávání.
Zastavení přehrávání	Stiskněte ■ STOP.
Převínutí dopředu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání.
Převínutí dozadu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání další strany od začátku (funkce Přechod na přehrávání druhé strany)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE nejméně po dobu 2 sekund během zastavení.
Přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou/ opakovaně během přehrávání.
Opakování aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte ▶▶ PLAY/REPEAT nejméně po dobu 2 sekund během přehrávání strany R (REV), bude přehrává pouze strana R (REV).

A szalag lejtszása
Tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg az „AVLS“ felirat nem jelenik ki a kijelzőn (ez körülbelül 10 másodperc). Az AVLS funkció kikapcsolásához nyomja le és addig tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg a kijelzőről el nem tűnik az „AVLS“ üzenet.

A vezérlőgombok lezárása/ AVLS (Automatic Volume Limiter System)
A Walkman és a távirányító vezérlőgombjainak lezárásához fordítsa/csúsztassa el a HOLD gombot/kapcsolja a nyíl irányába (a SPEED CONTROL sebességszabályzó nem zárható le). A készülék HOLD gombjának közepé sárga színűvé válik.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Megejegyzés
• Ha a „GRV“ típusú mélyhangkiemelésnél torzít a lejtszás, akkor csökkentse a készüléken a hangerőt, vagy válasszon másik módot.

Funkce	
Přehrávání aktuální skladby/ předchozích 8 skladeb od začátku (AMS**)	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání
Rychlé převíjení vpřed či vzad během poslechu (CUE/REVIEW)	Stiskněte jednou či opakovaně během přehrávání

Ovládání na přístroji

Funkce	Postup
Přepnutí na přehrávání druhé strany	Stiskněte ◀▶ PLAY/ REPEAT během přehrávání.
Zastavení přehrávání	Stiskněte ■ STOP.
Převínutí dopředu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE jednou/ opakovaně během přehrávání.
Převínutí dozadu*	Přesuňte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání další strany od začátku (funkce Přechod na přehrávání druhé strany)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k FF/CUE nejméně po dobu 2 sekund během zastavení.
Přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou během zastavení.
Přehrávání aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte REW/REVIEW*FF/ CUE směrem k REW/REVIEW jednou/ opakovaně během přehrávání.
Opakování aktuální skladby (funkce Automatické přehrávání po převínutí)	Přesuňte a podržte ▶▶ PLAY/REPEAT nejméně po dobu 2 sekund během přehrávání strany R (REV), bude přehrává pouze strana R (REV).

A szalag